



Consejo de Seguridad

Distr. general
21 de julio de 2004
Español
Original: inglés

Informe del Secretario General sobre la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (correspondiente al período comprendido entre el 21 de enero y el 21 de julio de 2004)

I. Introducción

1. El presente informe se presenta de conformidad con la resolución 1525 (2004) del Consejo de Seguridad, de 30 de enero de 2004, en la que el Consejo prorrogó el mandato de la Fuerza Provisional de las Naciones Unidas en el Líbano (FPNUL) por un nuevo período de seis meses, a saber, hasta el 31 de julio de 2004. El informe se refiere a los acontecimientos ocurridos desde mi informe anterior, de fecha 20 de enero de 2004 (S/2004/50).

II. Situación en la zona de operaciones

2. Durante el período abarcado por el informe, la situación en la zona de operaciones de la FPNUL se caracterizó por numerosos enfrentamientos armados a través de la Línea Azul, la mayoría de ellos entre Hezbolá y las Fuerzas de Defensa Israelí (FDI); en algunos de esos enfrentamientos participaron palestinos o agentes no identificados. Los incidentes desencadenaron una serie de intercambios de disparos cada vez más frecuentes que aumentaron la tensión durante varios días. Los ataques aéreos y tiroteos causaron la muerte de un soldado israelí, un civil libanés y dos palestinos. Israel siguió violando el espacio aéreo libanés y, al menos en dos ocasiones, utilizó artillería antiaérea contra pueblos israelíes. Aunque la situación en el sur del Líbano se mantuvo relativamente estable, como pone de manifiesto el hecho de que se lograran celebrar elecciones municipales, las fricciones entre las partes representaron a su vez una amenaza.

3. El 20 de enero, al inicio del período abarcado por este informe, se produjo un ataque aéreo israelí contra dos posiciones de Hezbolá cerca de Shaqra como represalia por un ataque perpetrado por Hezbolá el 19 de enero, señalado en mi último informe, que causó la muerte de un soldado israelí. El 24 de febrero las FDI mataron a tiros a un civil libanés, presuntamente traficante de drogas, que había entrado en Israel atravesando la frontera cerca de Ghajar.



4. El 22 de marzo se reiniciaron las hostilidades en la zona agrícola de Shab'a. Al comenzar el día, la FPNUL registró ocho violaciones aéreas de la Línea Azul perpetradas por Israel. Esa misma noche, Hezbolá lanzó un fuerte ataque con cohetes y morteros contra posiciones israelíes en la zona agrícola de Shab'a y sus alrededores. Las FDI respondieron atacando con bombas aéreas, morteros, artillería y armas pequeñas los alrededores de Shab'a y Kafr Shuba; un proyectil de mortero cayó cerca de una posición de la FPNUL. Al día siguiente, las FDI atacaron con helicópteros artillados a elementos armados que se preparaban para disparar cohetes contra Israel cerca de Hula. Dos miembros del Frente Popular para la Liberación de Palestina (FPLP) – Comando General resultaron muertos y uno fue herido. Estos incidentes ocurrieron días después de que las FDI hubiesen asesinado en Gaza al Jeque Yassin, líder de Hamas, acontecimiento con el que Hezbolá y el FPLP – Comando General vincularon sus acciones.

5. El 5 de mayo se inició una serie de perturbaciones e intercambios de disparos a través de la Línea Azul. Aviones israelíes realizaron más de 20 incursiones en el Líbano, varias de las cuales provocaron estruendos al romperse la barrera del sonido. Posteriormente, Hezbolá efectuó varios disparos antiaéreos desde sus posiciones cercanas a Shaqra, Hula y Alma ash-Shaab y parte de la metralla cayó cerca de Shelomi. El ejército libanés también respondió efectuando disparos antiaéreos desde las inmediaciones de Jezzín. Las FDI respondieron con ataques aéreos contra dos posiciones de Hezbolá al sudeste de Tiro.

6. Menos de 48 horas después, Hezbolá lanzó un ataque contra posiciones de las FDI en la zona agrícola de Shab'a con un fuego intenso de cohetes, morteros y de armas pequeñas. Las FDI respondieron inmediatamente con disparos de tanques, morteros y artillería y bombas aéreas contra las posiciones de Hezbolá de las que provenían los disparos. Los disparos de Hezbolá mataron a un soldado de las FDI e hirieron a otros cinco. Además, Israel disparó tres proyectiles fumígenos contra una posición de la FPNUL. Las autoridades libanesas afirmaron que los disparos de Hezbolá habían estado precedidos por el cruce de la Línea Azul de una patrulla a pie de las FDI. Las FDI alegaron que el ataque se había iniciado con la detonación de una trampa explosiva colocada por Hezbolá la noche anterior en el perímetro de una posición de las FDI. La FPNUL inició una investigación, pero no pudo confirmar ni desmentir las afirmaciones de ninguna de las partes.

7. El 7 y el 8 de junio se produjo de nuevo una intensificación de los acontecimientos. El 7 de junio, elementos no identificados, probablemente palestinos, dispararon tres o cuatro cohetes contra Israel desde una posición ubicada a menos de 500 metros del cuartel general de la FPNUL en Naqoura. Dos de los cohetes cayeron en territorio libanés, en las proximidades de la Línea Azul, y uno en el mar, cerca de una lancha patrullera israelí. Después de este incidente, más de 20 aviones israelíes volaron sobre el sur del Líbano y cerca de Beirut. Más tarde esa misma noche, la fuerza aérea israelí llevó a cabo un ataque aéreo contra una instalación palestina cerca de Naameh mantenida por el FPLP – Comando General, ubicada 15 kilómetros al sur de Beirut. No se registraron bajas. Las FDI declararon que el ataque había sido una represalia por los cohetes disparados desde Naqoura. Este fue el primer ataque efectuado por Israel en los alrededores de Beirut desde que las FDI se retiraron del Líbano en mayo de 2000.

8. Al día siguiente, Hezbolá volvió a atacar a las FDI en la zona agrícola de Shab'a y afirmó que se trataba de una represalia por los ataques aéreos realizados el

día anterior en el Líbano. Los disparos de mortero de Hezbolá hirieron a un soldado israelí. En respuesta a esto, las FDI efectuaron disparos con artillería, morteros y armas pequeñas y lanzaron una bomba aérea contra posiciones de Hezbolá en la zona de Kafr Shuba y Hebbariye.

9. Se utilizó de nuevo fuego antiaéreo en un incidente ocurrido el 20 de junio, cuando Hezbolá disparó tres proyectiles través de la Línea Azul, cuya metralla cayó en las inmediaciones de Shomera y en un recinto cercano de las FDI, sin causar daños significativos. Esa noche, aviones israelíes dejaron caer hasta cuatro bombas en una posición de Hezbolá cercana a At Tiri. No se registraron bajas. Las autoridades libanesas insistieron en que el fuego antiaéreo había estado precedido de violaciones de la Línea Azul perpetradas por aviones israelíes, aunque la FPNUL no había observado ninguna.

10. Las incursiones aéreas israelíes en el Líbano fueron, en general, menos frecuentes que en el período anterior, aunque es de destacar su intensidad y el gran número de aviones que participaron en ellas. Algunos funcionarios israelíes opinaron que habría sobrevuelos cada vez que Israel lo considerara necesario. Al igual que en otras épocas, aviones israelíes se adentraron con frecuencia en el territorio libanés, provocando estruendos sobre zonas pobladas al romper la barrera del sonido. Prosiguió la práctica descrita en mis informes anteriores, con arreglo a la cual algunos aviones se dirigían hacia el mar y penetraban en el espacio aéreo libanés al norte de la zona de operaciones de la FPNUL, evitando así que la Fuerza los observara y verificara directamente su presencia. El número de casos de disparos antiaéreos de Hezbolá disminuyó considerablemente entre el segundo semestre de 2003 y el primero de 2004. Sin embargo, en las últimas semanas del período sobre el que se informa pareció reanudarse la práctica de responder con disparos a los sobrevuelos. En una ocasión, el 29 de junio, Hezbolá efectuó disparos de ametralladora pesada después de una incursión de 15 aviones israelíes.

11. Yo mismo, mis representantes de alto nivel en la región y Estados Miembros interesados hicimos reiterados llamamientos a los Gobiernos del Líbano e Israel para que cesaran todas las violaciones de la Línea Azul y se abstuvieran de realizar actos que tuvieran grandes posibilidades de provocar una intensificación de los incidentes y amenazaran la estabilidad de la región del sur del Líbano. Las partes afirmaron en varias ocasiones que no deseaban que empeorara la situación a lo largo de la Línea Azul, pero la cantidad de incidentes que se produjeron fue claramente en desmedro de esas intenciones.

12. No se volvieron a colocar artefactos explosivos improvisados a lo largo de la Línea. Sin embargo, seguía habiendo una serie de artefactos de este tipo del lado libanés de la Línea, cerca de la posición 1-21 de las Naciones Unidas. La FPNUL registró varias pequeñas violaciones terrestres de la Línea, sobre todo por parte de pastores libaneses en la zona agrícola de Shab'a y Ghajar. Estas violaciones se convirtieron en una rutina casi diaria y con frecuencia fueron perpetradas por los mismos pastores locales. El riesgo de que dieran lugar a incidentes más graves quedó demostrado en varias ocasiones en que las FDI efectuaron disparos al aire para alejar a los pastores. En relación con esto, en cuatro oportunidades las FDI efectuaron disparos de armas pequeñas a través de la Línea Azul durante la noche contra la zona agrícola de Shab'a. La FPNUL pidió a las FDI que pusieran fin a ambas prácticas y no se han registrado últimamente disparos de este tipo.

13. En distintos momentos, las FDI detuvieron a un iraní y a un libanés después de haber cruzado la Línea Azul. Las FDI los entregaron al día siguiente a la FPNUL, la cual, a su vez, los entregó a las autoridades libanesas.

14. Se congregaron periódicamente manifestantes del lado libanés de la Línea Azul en los puntos de fricción señalados en mis informes anteriores, a saber, la colina de Sheik Abbad, al este de Hula, y la puerta de Fátima al oeste de Metulla. Las manifestaciones fueron pocas y congregaron a escasos participantes, excepto en aquellos momentos en que se produjeron acontecimientos significativos en la región o en aniversarios. Los manifestantes en general lanzaron piedras y otros objetos contra las posiciones de las FDI.

15. El 23 de mayo se celebraron las primeras elecciones municipales en el Líbano meridional desde el retiro de Israel. En todo el sur hubo un gran número de votantes y la votación se llevó a cabo de manera ordenada, sin que se registraran intimidaciones ni disturbios de importancia. Las elecciones reafirmaron las estructuras oficiales de gobierno local y constituyeron un avance hacia una integración más profunda con el resto del país de la zona anteriormente ocupada. Hezbolá y el otro partido político predominante en el sur, Amal, obtuvieron una amplia mayoría de bancas.

16. Las Fuerzas Conjuntas de Seguridad Libanesas y el ejército libanés siguieron operando en las zonas abandonadas por Israel hacía cuatro años. Los efectivos y la actividad de las Fuerzas Conjuntas de Seguridad se mantuvieron, en general, constantes, a excepción de un aumento de sus actividades y una presencia más visible en la segunda quincena de marzo y a principios de junio, cuando se intensificaron las tensiones regionales y locales, así como en mayo, durante las elecciones. Las Fuerzas Conjuntas también intervinieron en varias ocasiones para controlar manifestaciones y tomaron otras medidas para restringir el acceso a la valla técnica. Sin embargo, el Gobierno del Líbano continuó sosteniendo que, mientras no se lograra una paz amplia con Israel, las fuerzas armadas libanesas no se desplegarían a lo largo de la línea de retirada.

17. En estas circunstancias, Hezbolá mantuvo su presencia visible cerca de la Línea por medio de sus posiciones móviles y fijas. En general, Hezbolá se abstuvo de interferir con la libertad de circulación de la FPNUL.

18. A principios del período abarcado por el presente informe, el Gobierno de Israel y Hezbolá acordaron, con la intervención de mediadores alemanes, un intercambio de prisioneros, que se realizó el 29 y el 30 de enero. La FPNUL proporcionó asistencia logística y de seguridad al Comité Internacional de la Cruz Roja (CICR) durante la entrega por Israel en el punto de cruce de Naqoura de los restos de prisioneros fallecidos.

19. En mi último informe hice referencia a los esfuerzos por encontrar una solución para el grupo de migrantes kurdos ilegales del Iraq que había estado viviendo en un pequeño terreno ubicado entre los portones israelí y libanés, en el punto de cruce de Naqoura, desde agosto de 2001. Lamento informar de que, el 21 de febrero, un soldado ghanés de la FPNUL recibió accidentalmente un disparo durante una refriega iniciada por los kurdos. El 12 de marzo, las fuerzas de seguridad interna del Líbano, con la supervisión de la FPNUL, trasladaron temporalmente al grupo a un emplazamiento cerca de Saida, a la espera de que pronto pudiera ser repatriado voluntariamente. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Refugiados finalmente efectuó la repatriación el 6 y el 7 de junio, en coordinación

con las autoridades libanesas y con el apoyo de la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas para el Iraq, mi Representante Personal y la Organización Internacional para las Migraciones.

20. La FPNUL prestó asistencia a la población civil en forma de atención médica, proyectos hídricos y equipo y servicios para escuelas y orfanatos, y servicios sociales a los necesitados. La asistencia de la FPNUL se proporcionó con cargo a los recursos puestos a disposición principalmente por los países que aportaban contingentes. La FPNUL colaboró estrechamente en asuntos humanitarios con las autoridades libanesas, organismos de las Naciones Unidas, en particular la Comisión Económica y Social para Asia Occidental y el Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia, el CICR y otras organizaciones y organismos que realizaban actividades en el Líbano.

21. Sigue siendo motivo de gran preocupación la existencia de un gran número de campos minados en la zona de operaciones de la FPNUL, que actualmente se concentra en gran medida a lo largo de la Línea Azul debido al exhaustivo desminado llevado a cabo en otros sectores. Desde enero, un niño pequeño ha resultado muerto y nueve civiles libaneses han resultado heridos como consecuencia de la explosión de minas y otros artefactos. La FPNUL prosiguió sus operaciones de remoción de minas, retirando más de 800 minas y municiones y artefactos explosivos sin detonar en una superficie de 15.000 metros cuadrados. La FPNUL también impartió con regularidad cursos sobre los riesgos de las minas destinados a los niños de las escuelas locales.

22. La colaboración entre las Naciones Unidas, el Gobierno del Líbano y diversos donantes siguió arrojando resultados impresionantes en la remoción de minas en el sur del Líbano. La Oficina Nacional Libanesa de Desminado consiguió algunos mapas de campos minados entregados por las FDI como parte del acuerdo de intercambio de prisioneros. La Operación Solidaridad de los Emiratos, fundada por los Emiratos Árabes Unidos, concluyó con éxito el 29 de mayo de 2004. En total, el proyecto detectó y destruyó unas 60.000 minas terrestres, despejando 5 millones de metros cuadrados de terrenos antes contaminados que pudieron devolverse a la comunidad en un período de dos años.

23. Mi Representante Personal siguió trabajando en estrecha colaboración con el Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD) y otros organismos de las Naciones Unidas a fin de satisfacer las necesidades socioeconómicas y facilitar la financiación y ejecución de proyectos de desarrollo en el sur. El PNUD siguió estando en la vanguardia de las iniciativas del sistema de las Naciones Unidas en el marco de la colaboración con las autoridades libanesas en pro del desarrollo y la rehabilitación del sur del país.

III. Cuestiones de organización

24. La FPNUL siguió dedicando especial atención al mantenimiento de la cesación del fuego mediante el despliegue de patrullas móviles y aéreas en su zona de operaciones, la observación desde posiciones fijas y el mantenimiento de un estrecho contacto con las partes, esto último con miras a poner fin a las violaciones, así como para resolver incidentes y evitar su intensificación. El Organismo de las Naciones Unidas para la Vigilancia de la Tregua (ONUVT), por conducto del Grupo de

Observadores en el Líbano, prestó asistencia a la FPNUL en el cumplimiento de su mandato.

25. Al 30 de junio de 2004, la FPNUL estaba integrada por 1.991 soldados procedentes de Francia (205), Ghana (650), la India (648), Irlanda (6), Italia (52), Polonia (238) y Ucrania (192). Para la realización de sus funciones, la Fuerza contó con la asistencia de 51 observadores militares de la ONUVT. Se adjunta un mapa que muestra el despliegue actual de la FPNUL. Además, la Fuerza recurrió a 405 funcionarios civiles, 111 de ellos de contratación internacional y 294 de contratación local. El período de servicio del General de División Lalit Mohan Tewari como Comandante de la Fuerza expiró y el mando de la FPNUL pasó al General de División Alain Pellegrini. El Sr. Staffan de Mistura siguió siendo mi Representante Personal para el Líbano meridional.

26. Lamento informar del fallecimiento de un miembro de la Fuerza, un soldado ghanés que resultó muerto en el cumplimiento de su deber. Desde el establecimiento de la FPNUL, 245 miembros de la Fuerza perdieron la vida, 79 de ellos a consecuencia de disparos o explosiones de bombas, 104 a raíz de accidentes y 62 por otras causas. Los disparos de armas de fuego o la explosión de minas han producido heridas a un total de 344 personas.

IV. Aspectos financieros

27. En su resolución 58/307, de 18 de junio de 2004, la Asamblea General consignó en la Cuenta Especial para la FPNUL la cantidad de 92,9 millones de dólares en cifras brutas a razón de 7,7 millones de dólares por mes, para el mantenimiento de la Fuerza durante el período comprendido entre el 1° de julio de 2004 y el 30 de junio de 2005. Si el Consejo decide prorrogar el mandato de la FPNUL más allá del 31 de julio de 2004, como se recomienda en el párrafo 36 *infra*, el costo del mantenimiento se limitará a la cantidad mensual aprobada por la Asamblea General.

28. Al 31 de mayo de 2004, las cuotas pendientes de pago a la Cuenta Especial para la FPNUL desde su establecimiento hasta el 30 de abril de 2004 ascendían a 71 millones de dólares. El monto total de las cuotas pendientes de pago para todas las operaciones de mantenimiento de la paz ascendía en esa fecha a 1.187 millones de dólares.

V. Observaciones

29. Cabe señalar que la situación en el sur del Líbano en los seis últimos meses está llena de contradicciones. Si bien tanto Israel como el Líbano han proclamado su deseo de evitar la desestabilización de la zona, sólo hubo un mes en que no se registraron enfrentamientos. Por otra parte, con frecuencia un incidente provocó una reacción de violencia en cadena a la que contribuyeron las dos partes. Es importante señalar sin embargo que tanto las partes como la FPNUL mantuvieron siempre la situación bajo control, mérito que hay que reconocerles. A pesar de ello, el riesgo de que se agraven las hostilidades y de que las partes lleguen a un conflicto sigue siendo considerable. No puedo dejar de subrayar la necesidad de que todas las partes cumplan las obligaciones que les imponen las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, a saber, respetar la línea de retirada en su totalidad y actuar con la

mayor moderación posible. Ninguna de las partes puede pasar por alto el riesgo que implica hacer caso omiso de estas obligaciones.

30. Todo el sur del Líbano, incluidos todos los pueblos de la zona que llega hasta la Línea Azul antes ocupada por Israel, participó sin problemas en las elecciones municipales. El libre desarrollo de este proceso democrático es un indicador universal de estabilidad. También demuestra claramente la autoridad ejercida por el Gobierno del Líbano. El Gobierno del Líbano ha demostrado también su capacidad para ejercer su autoridad en el contexto de las actividades de las Fuerzas Conjuntas de Seguridad. Sin embargo, los acontecimientos indican que es necesario desplegar mayores esfuerzos para mantener la calma en el sur del país y evitar las violaciones de la Línea Azul, en particular las violaciones de la cesación del fuego. Reitero el llamamiento del Consejo de Seguridad para que el Gobierno del Líbano continúe ampliando las medidas para garantizar el restablecimiento de su autoridad efectiva en todo el sur del país, incluido el despliegue de las fuerzas armadas del Líbano, y que haga cuanto esté a su alcance para garantizar la calma. Insto al Gobierno a que controle el uso de la fuerza en todo el territorio.

31. Sigue siendo motivo de grave preocupación el hecho de que Israel persista en su comportamiento provocativo e injustificado mediante sus violaciones aéreas del territorio libanés soberano. Los disparos antiaéreos de represalia efectuados por Hezbolá del otro lado de la Línea Azul constituyen una violación y ponen en peligro vidas humanas. Si bien Hezbolá ha ido disminuyendo el uso de armas antiaéreas, como indiqué en mi último informe, recientemente hubo varios incidentes en que disparó contra los aviones que realizaban sobrevuelos. Los disparos con munición de guerra del otro lado de la Línea Azul deberían quedar prohibidos. Esta prohibición debería extenderse también a los ataques aéreos llevados a cabo en represalia por Israel contra Hezbolá u otras posiciones dentro del Líbano, que también representan un grave peligro para la población civil. Una violación de la Línea Azul no justifica la otra.

32. Observo con preocupación que hubo tres incidentes en que se efectuaron disparos contra posiciones de la FPNUL o en sus cercanías, que pusieron en peligro al personal de las Naciones Unidas. Recuerdo a las partes su obligación de respetar la inviolabilidad de los locales de las Naciones Unidas y de garantizar la seguridad de su personal.

33. Deseo destacar la necesidad de que todas las partes interesadas presten mayor atención a la rehabilitación y el desarrollo económico del sur del país. El éxito de las actividades de desminado del año pasado, realizadas gracias a la ejemplar colaboración entre los Emiratos Árabes Unidos, las Naciones Unidas y las autoridades libanesas, es parte de una tendencia alentadora en favor de la estabilidad y el desarrollo económico y social. Exhorto al Gobierno del Líbano y a los donantes internacionales a que redoblen sus esfuerzos a ese respecto. Las Naciones Unidas reafirman su firme compromiso de prestar asistencia al Líbano para la rehabilitación económica del sur del país.

34. La FPNUL seguirá contribuyendo al restablecimiento de la paz y la seguridad internacionales realizando funciones de observación, supervisión y presentación de informes sobre los acontecimientos que tengan lugar en su zona de operaciones y llevando a cabo actividades de enlace entre las partes para mantener la calma. Mi Representante Personal seguirá manteniendo estrechas consultas con el Coordinador Especial para el proceso de paz del Oriente Medio para prestar a las partes apoyo

político y diplomático de las Naciones Unidas a fin de establecer condiciones de paz y seguridad duraderas en el sur del Líbano.

35. La situación a lo largo de la Línea Azul sigue siendo vulnerable a la inestabilidad regional. Ello, a su vez, subraya una vez más la necesidad de lograr una paz general, justa y duradera en el Oriente Medio, sobre la base de lo dispuesto en todas las resoluciones pertinentes del Consejo de Seguridad, en particular las resoluciones 242 (1967), 338 (1973), 1397 (2002) y 1515 (2003).

36. En una carta de fecha 9 de julio de 2004 (S/2004/560), el Representante Permanente del Líbano ante las Naciones Unidas me transmitió la petición de su Gobierno de que el Consejo de Seguridad prorrogara el mandato de la FPNUL por un nuevo período de seis meses. Habida cuenta de las condiciones imperantes en la zona, recomiendo que el Consejo de Seguridad prorrogue el mandato de la FPNUL hasta el 31 de enero de 2005.

37. Debo destacar una vez más la cuestión de las cuotas pendientes de pago, que ascienden a 71 millones de dólares. Esa suma representa dinero adeudado a los Estados Miembros que aportan contingentes a la Fuerza. Hago un llamamiento a todos los Estados Miembros para que paguen sus cuotas a la brevedad y en su totalidad a fin de eliminar todos los atrasos. Deseo expresar mi reconocimiento a los gobiernos que aportan contingentes a la Fuerza por su comprensión y paciencia.

38. Por último, deseo expresar mi agradecimiento al Coordinador Especial, Terje Roed-Larsen, y a mi Representante Especial, Staffan de Mistura, y rendir homenaje al General de División Tewari, al General de División Pellegrini y a los hombres y las mujeres de la FPNUL por la forma en que han desempeñado sus funciones. Su disciplina y su comportamiento han sido excelentes, lo que honra a ellos mismos y a las Naciones Unidas.

